

**Gérard ZINSSTAG**

*Incalzando*

pour deux pianos (1984)

**Edition RICORDI Berlin**

Les deux pianos doivent avoir une troisième pédale en bon état de fonctionnement.  
Ils seront disposés de telle manière à ce qu'ils occupent un panorama acoustique "gauche-droite" idéal.

Durée d'exécution : environ 23 minutes

Création mondiale : le 23 mars 1983 à Cologne par le duo Sugawara-Cramer

Les altérations de chaque portée sont indépendantes les unes par rapport aux autres  
et sont valables pour toutes la mesure.

Les cordes suivantes seront étouffées à l'aide de cales de caoutchouc  
ou mieux encore de gommres malléables :

étouffement au chevalet des dessus  
(même hauteur mais timbre différent)

Piano 1

étouffement juste devant les agraffes, près des étouffoirs  
(même hauteur mais timbre différent)

étouffement au chevalet des dessus  
(complètement étouffé)

Piano 2

étouffement juste devant les agraffes, près des étouffoirs  
(même hauteur mais timbre différent)

Die zwei Flügel müssen mit einem dritten, gut funktionierendem Pedal ausgestattet werden.  
Sie sollten so platziert werden, dass sie ein optimales akustisches Panorama « links-rechts » darstellen.

Aufführungsdauer : ca. 23 Minuten

Uraufführung : 23. März 1983 in Köln vom Klavierduo Sugawara-Cramer

Die Vorzeichen jedes Systems sind unabhängig untereinander und gelten  
für den ganzen Takt.

Die folgenden Saiten (siehe oben) werden durch Gummistimmkeile, oder noch besser mit Knetgummi abgedämpft,  
gerade vor den Agraffen oder am Diskantsteg : selbe Tonhöhe, andere Klangfarbe.

# Incalzando

à Yukiko Sugawara et Helmut Lachenmann

I

Gérard ZINSSTAG

**Piano 1**  
3/4 **Furioso interrotto** (♩ = ca. 72) 4/4 3/4 4/4 **poco rall.**  
*ff* sempre  
Risonance 3e pédale!  
Risonance  
3. Ped. →  
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

**Piano 2**  
3/4 **Furioso interrotto** (♩ = ca. 72) 4/4 3/4 4/4 **poco rall.**  
*ff* sempre  
Risonance 3e pédale!  
Risonance  
3. Ped. →  
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

**P.1**  
7 3/4 **a tempo** 4/4 3  
3. Ped. →  
Ped. Ped.

**P.2**  
3/4 **a tempo** 4/4 3  
3. Ped. →  
Ped. Ped.

1 Presto (♩ = 106-110)

P. I

*sempre forte staccato*

3. Ped. →

Presto (♩ = 106-110)

P. 2

3. Ped. →

Ped.

Ped.

6

P. I

*mp*

*ff*

*f*

*ff*

*f*

3. Ped. →

3/4

4/4

5/4

4/4

P. 2

3. Ped. →

*f*

*ff*

Ped.

10 **4/4** **3/4** **2/4** **3/4** **4/4**

P. I

*mp* *ff* *mp* *f*

3. Ped. → Ped.

P. 2

*mf* *f* *mp* *f*

3. Ped. →

Les petites liaisons servent à confirmer que ces notes sont reprises par la 3e pédale.

15 **4/4**

P. I

*f* *ff*

3. Ped. →

P. 2

*ff* *f* *ff*

3. Ped. →

15<sup>ma</sup>

8<sup>va</sup>

*ff* *fff*

Ped.

18

P. I

3. Ped. →

*mf* *ff*

15<sup>ma</sup>

8<sup>va</sup>

3 4 3 4 4 4

P. 2

3. Ped. →

*mf* *ff*

21

P. I

3. Ped. →

Ped.

3 4 4 4

P. 2

3. Ped. →

*mf* *ff* *mf* *ff*

25

P. I

P. II

3. Ped. →

3. Ped. →

**3**  
**4**

**4**  
**4**

Ped.

Ped.

29

P. I

P. II

3. Ped. →

3. Ped. →

Ped.

*mp*  
Ped.

*ff*  
Ped.

*mp*  
Ped.

6

6

6

6

5

5

5

32

P. I

P. 2

4/4

4/4

*fff*

*fff*

3. Ped. →

3. Ped. →

*sempre forte staccato*

35

P. I

P. 2

*sempre fortissimo violento*

3. Ped. →

3. Ped. →



39

P. I

3. Ped. →

*mp* *ff*

**3/4** **4/4** **5/4**

P. 2

3. Ped. →

*mp* *ff* *f*

**3/4** **4/4** **5/4**

43

P. I

3. Ped. →

*mf* *ff* *mf*

**4/4** **3/4** **2/4** **3/4**

P. 2

*mp* *ff* *mp* *f*

3. Ped. → Ped.

**4/4** **3/4** **2/4** **3/4**

47

P. I

4/4

3. Ped. →

*f* *ff*

Ped.

P. 2

4/4

3. Ped. →

*ff* *f*

50

P. I

3/4

3. Ped. →

*ff*

*mf*

P. 2

3/4

3. Ped. →

*mf*

53

P. I

**3/4** **4/4** **3/4** **4/4**

*f* *mp* *ff* *mf subito*

3. Ped. →

P. 2

**3/4** **4/4** **3/4** **4/4**

*ff*

3. Ped. →

57

P. I

**4/4** **3/4** **4/4**

*ff* *mp* *ff*

3. Ped. →

P. 2

**4/4** **3/4** **4/4**

*mf* *ff* *mp*

3. Ped. →

61 **4/4**

P. I

3. Ped. →

*f* *ff*

Ped.

6 6

8<sup>va</sup>

**4/4**

P. 2

3. Ped. →

*mf* *ff* *f* *mp*

Ped.

5 6 6 6

8<sup>va</sup>

64

P. I

3. Ped. →

*mp* *fff*

Ped.

5 6

P. 2

3. Ped. →

*mf* *fff*

Ped.

6 6

67

P. I

*fff* 5 *f* *ff* *Ped.* *8va*

3. *Ped.* →

P. 2

*fff* 6 6 *mp* 3 *mp* 6 6 3 *sf* *ff* *sf*

3. *Ped.* →

70

P. I

*ff* *ff* *ff* *8va* *Ped.*

3. *Ped.* →

P. 2

3 5 6 3 *mp* 3 5 6 7 *ff* *sf*

3. *Ped.* →

73

P. I

3. Ped. →

*mp* *ff* *mp* *fff*

3 4 3 4 4 4

P. 2

*ff* *mp* *sf* *ff*

3. Ped. →

3 6 7

5 Ped.

76

P. I

*ff* *mf* *ff* *mp* *sf*

3. Ped. →

8va

6 7

3 4 5 4 4 4 3 4

P. 2

*f* *mp* *f* *mp*

3. Ped. →

7 5

79

P. I

**3/4** **4/4**

3. Ped. →

*ff* *mp*

Ped. →

P. 2

**3/4** **4/4**

3. Ped. →

*f* *mp*

82

P. I

**3/4** **4/4**

3. Ped. →

*fff* *f*

Ped. →

P. 2

**3/4** **4/4**

3. Ped. →

*fff*

*8va<sup>-</sup>*

85 **4/4** **3/4** **4/4**

P. I

3. Ped. →

**4/4** **3/4** **4/4**

P. 2

3. Ped. →

88 **4/4** **3/4** **5/4**

P. I

3. Ped. →

*ff*

*f* Ped. →

**4/4** **3/4** **5/4**

P. 2

3. Ped. →

*ff*

*mf*

*ff* Ped. →



91

P. I

5/4 4/4 3/4 4/4

*fff* 15<sup>ma</sup>

P. 2

5/4 4/4 3/4 4/4

*mf* *fff* 15<sup>ma</sup> 3 8<sup>va</sup>

3. Ped. →

*mf* *ff* *mf*

94

P. I

4/4 3/4 4/4 4/4

*mp* *f subito* *fff*

3. Ped. →

P. 2

4/4 3/4 4/4 4/4

*mp* *f subito* *fff*

3. Ped. →

97

**3/4** 1. **4/4** 2. **Meno mosso** (♩ = 76) **3/4** **4/4**

P. I

*ff* *mp*

3. Ped. →

**3/4** 1. **4/4** 2. **Meno mosso** (♩ = 76) **3/4** **4/4**

P. 2

*ff* senza diminuendo

3. Ped. →

3. Ped. \*

102

**4/4** **3/4** **4/4**

P. I

*ff* senza dim. *ff* *mf*

*ben articolato*

3. Ped. →

**4/4** **3/4** **4/4**

P. 2

*quasi legato* *mf < ff* *ff* *mp* *ff*

3. Ped. →

107

P. I

P. 2

3. Ped. →

3. Ped. →

4/4 7/8 4/4 3/4

*ff* 5 5 5 5 *mp* 5 *ff* 5 *mf* *ff*

*mf* *ff*

111

P. I

P. 2

3. Ped. →

3. Ped. →

4/4 4/4 4/4

*ff* 5 5 5 *mf* 5 5 *f* 6 6 *sf*

*f* *ff* *f*

114

P. I

P. 2

*mf*

*ff*

*mp*

3. Ped. →

3. Ped. →

117

P. I

P. 2

*f*

*mf*

*ff*

*mp*

*ff*

*sf*

3. Ped. →

3. Ped. →

120 **3/4** **4/4** **3/4**

P. I *sf* *mf*

Ped. *3. Ped. →*

**3/4** **4/4** **3/4**

P. 2 *mf* *ben articolato* *ff*

*3. Ped. →*

124 **3/4** **4/4** **3/4**

P. I *ff* *ff* *mf*

*3. Ped. →*

**3/4** **4/4** **3/4**

P. 2 *ff* *mf*

*3. Ped. →*

127

P. I

**3/4** **4/4**

*fz* *fff* *mf*

3. Ped. →

P. 2

**3/4** **4/4**

*fff* *mf* *fff*

3. Ped. →

130

P. I

**3/4** **4/4**

*fff* *mf* *ff* *fff* *mf*

3. Ped. →

P. 2

**3/4** **4/4**

*mf* *ff* *fff* *mf* *fff* *mf*

3. Ped. →

134

P. I

*fff* *mf* *fff* *mf*

3. Ped. →

**3/4** **4/4** **3/4**

P. 2

*fff* *mf* *fff* *mf* *fff* *mf*

3. Ped. →

137

P. I

*mf* *fff* *mf* *fff* *mf* *fff* *mf*

3. Ped. →

**3/4** **9/8** *♩ = ♩. (lo stesso tempo)*

P. 2

*fff* *mf* *fff* *mf* *fff* *mf* *fff* *mf*

3. Ped. →

141

P. I

3. Ped. →

12/8

*f* *fff* *p*

P. 2

3. Ped. →

12/8

*f* *fff* *p*

144

P. I

*mp*

3. Ped. →

12/8

8/8

12/8

P. 2

*mp*

3. Ped. →

12/8

8/8

12/8



148  $\frac{12}{8}$   $\frac{9}{8}$   $\frac{12}{8}$

P. I

P. 2 3. Ped. → Ped.

152  $\frac{12}{8}$   $\frac{9}{8}$   $\frac{12}{8}$

P. I

P. 2 3. Ped. → Ped. *ff* *f* *mp* *f*

155

P. I

12/8

*mp* *ff* *mp*

Ped.  $\underline{\hspace{1cm}}$

P. 2

12/8

3. Ped.  $\longrightarrow$

*mp* *ff* *mp*

Ped.  $\underline{\hspace{1cm}}$

158

P. I

12/8

*fff* *pp*

P. 2

12/8

3. Ped.  $\longrightarrow$

*fff* *pp*

160

P.1

3. Ped. →

Ped.

*fff*

*p*

12/8 9/8 12/8

P.2

3. Ped. →

Ped.

*fff*

*p*

12/8 9/8 12/8

163

P.1

3. Ped. →

Ped.

*fff*

*mf*

*ff*

*Ped.*

*Ped.*

12/8 9/8 12/8 9/8

P.2

3. Ped. →

Ped.

*fff*

*mf*

*ff*

*Ped.*

166 **9** *poco accel.* **4**  $\text{♩} = 100$  (*simile*)

P. I. *3. Ped. → p* *fff*

P. II. *3. Ped. → p* *fff*

169 **3** **4** **3** **4**

P. I. *mp f mp f f mp f p f mp ff*

P. II. *f mp f mp f mp f f p f p*

173

P. I

3. Ped. →

3/4 4/4

*f* *pp* *f* *f* *pp* *f*

P. 2

3. Ped. →

*ff* *pp* *f* *f* *pp* *f*

177

P. I

poco accel.

3. Ped. →

3/4 4/4 3/4

*f* *f* *p* *fff* *fff* *fff*

Meno mosso (♩ = 84)

8va

Ped.

P. 2

poco accel.

3. Ped. →

3/4 4/4 3/4

*f* *f* *p* *fff* *fff* *fff*

Meno mosso (♩ = 84)

8va

Ped.

182

P. I

4/4 rit. 5/4 4/4 Presto (♩ = 120)

*mf* *ff* *fff* *fff* *mf*

3. Ped. → Ped. Ped. 3. Ped. →

*sempre forte staccato*

P. 2

4/4 rit. 5/4 4/4 Presto (♩ = 120)

*mf* *ff* *fff* *mf* *fff*

3. Ped. → Ped. Ped. 3. Ped. →

*sempre forte staccato*

8<sup>vb</sup>

186

P. I

3. Ped. →

P. 2

*fff* *fff* *f* *fff* *mf*

*f* *f*

(8) Ped. 8<sup>vb</sup> 3. Ped. →

190

P. I

3. Ped. →

*mp* *ff* *f* *mp*

3/4 4/4 5/4 4/4

P. II

3. Ped. →

*mp* *ff* *f* *mp*

3/4 4/4 5/4 4/4

194

P. I

3. Ped. →

*ff* *p* *ff* *p* *mf*

Ped. Ped. Ped.

4/4 3/4 2/4 3/4 4/4

P. II

3. Ped. →

*ff* *p* *ff* *mp* *f*

Ped. Ped. Ped.

4/4 3/4 2/4 3/4 4/4

199

P. I

4/4

3. Ped. → Ped.

*mp* *f* *mf* *ff* *mf*

P. 2

4/4

3. Ped. → Ped.

*mf* *ff* *fff* *fff* *fff* *fff*

15<sup>ma</sup> 8<sup>va</sup>

3 3 3 3

3/4

203

P. I

4/4

3. Ped. →

*f*

P. 2

4/4

3. Ped. →

*ff* *mf* *f*

15<sup>ma</sup> 8<sup>va</sup>

7 5

3/4

4/4



207

Pesante (♩ = 108)

**3**  
**4**

**4**  
**4**

P. I

5 6

5 3 5 6 7

*fff* *mp* *fff* *mp*

Ped. 3. Ped. →

*8<sup>va</sup>* *8<sup>vb</sup>* Ped. (intermittente, ad lib.)

Pesante (♩ = 108)

**3**  
**4**

**4**  
**4**

P. 2

5 6 6

5 3 5 6 7

*fff* *mp* *fff*

3. Ped. →

*8<sup>vb</sup>* Ped. (intermittente, ad lib.)

211

P. I

5 6 7

3 5 6 7

*fff* *mp* *fff*

3. Ped. →

*8<sup>vb</sup>*

**3**  
**4**

P. 2

3 5 6 7

3 5

*fff* *mp* *fff*

3. Ped. →

*8<sup>vb</sup>* Ped. (intermittente, ad lib.)

**3**  
**4**

214 **3/4**

P. I

*mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff*

3. Ped. → *8<sup>vb</sup>-----| 7* *(loco)*

P. 2

*mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff*

3. Ped. → *8<sup>vb</sup>-----|* *(loco)*

217 **2/4** **3/4**

P. I

*mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff*

3. Ped. → *fff* *mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff*

P. 2

*mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff*

3. Ped. → *fff* *mp* *fff* *mp* *fff* *mp* *fff*

221 **4/4** **3/4** Poco meno mosso (♩ = 100)

P. I

*mf* *f* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf*

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

3. Ped. →

P. 2

*mf* *f* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf*

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

3. Ped. <sup>8<sup>vb</sup></sup> →

226 **4/4** **4/4**

P. I

*ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf*

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

3. Ped. →

P. 2

*ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf*

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

3. Ped. →

230 **4/4**

P. I

6

*ff*

3. Ped. →

Ped.

P. 2

**4/4**

5

6

*ff*

3. Ped. →

Ped.

232

P. I

3. Ped. →

*poco a poco crescendo e incalzando al fine*

P. 2

3. Ped. →

Ped.